

Staafmixerset • Jeu de mixeurs plongeants • Set de batidora de mano
Set frullatore ad immersione • Hand Blender Set • Mikser
Botmixerkészlet • Миксер стержневой в наборе • طقم خَلاط يدوي



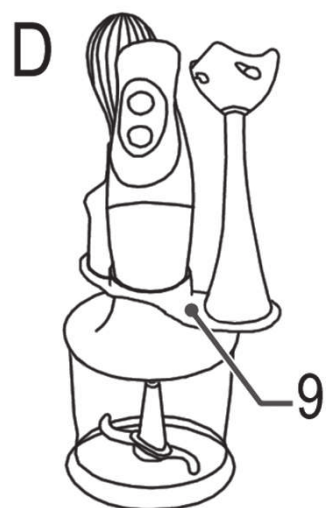
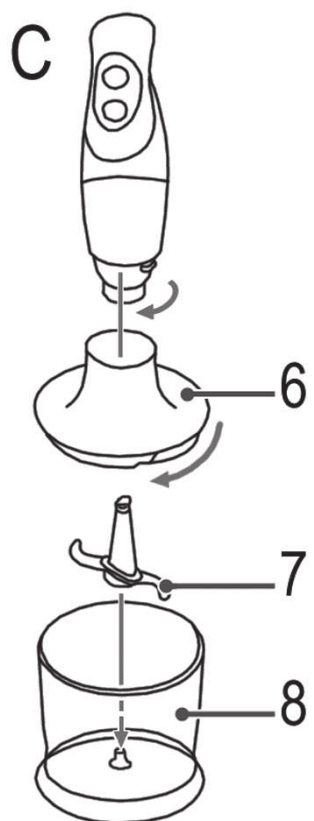
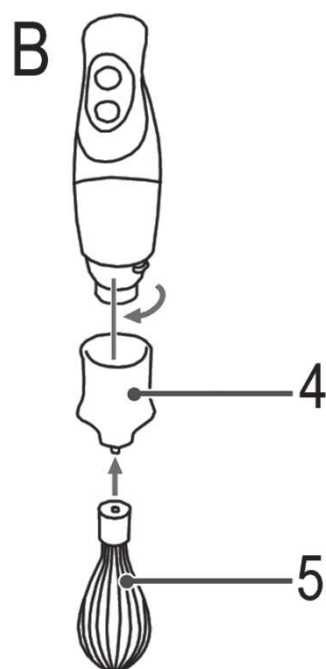
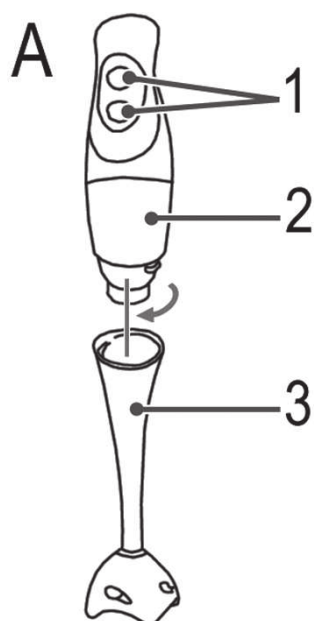
Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia



OSTRZEŻENIE:

- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczka. Włączenie zamoczonego silnika może prowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.
- Ostrza noży są bardzo ostre!
- Podczas obsługi noży należy zachować szczególną ostrożność! Istnieje **niebezpieczeństwo zranienia** szczególnie podczas wkładania / wyjmowania noży!
- Nie dotykać części ruchomych. Czekać na całkowite zatrzymanie się takich części.
- Trzymać długie włosy z daleka podczas pracy urządzenia.

 OSTRZEŻENIE:

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów żywnościowych. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.

 UWAGA:

- Za pomocą tego urządzenia nie należy rozdrabniać bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muskatowa lub większe kawałki czekolady do gotowania. Może to spowodować uszkodzenie noża!
- Obudowa silnika nie może być zanurzana w wodzie w celu jej czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Należy uważać, aby kabel zasilający nie stykał się z gorącymi powierzchniami (np. gorącymi garnkami).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia można używać do mieszania, ubijania, przecierania lub kruszenia produktów żywnościowych. Przy jego użyciu można na przykład przygotowywać majonez, dipy, sosy, zupy, pokarm dla dzieci oraz mrożone koktajle mleczne.

Urządzenie to jest przeznaczone do przetwarzania ilości pożywienia typowych dla gospodarstwa domowego.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Dwustopniowy przełącznik
- 2 Obudowa mechanizmu
- 3 Sztaba miksująca, zdejmowana
- 4 Adapter do trzepaczki / Przekładnia do trzepaczki do jajek
- 5 Trzepaczka
- 6 Pokrywa rozdrabniacza
- 7 Nóż wielofunkcyjny
- 8 Przezroczysty pojemnik (do rozdrabniania)
- 9 Uchwyt do akcesoriów

Akcesoria (niewidoczne)

Miska do mieszania

Montaż osprzętu

Zakładanie pręta miksera

1. Załóż obudowę silnika (2) na mikser prętowy (3) (patrz rys. A).
2. Obróć obudowę silnika do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Sprawdź, czy jest dobrze zamocowana.

Zdejmowanie pręta miksera

Zdejmij pręt miksera z obudowy silnika, wykonując krótki obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Trzepaczka

Jeżeli chcą Państwo użyć trzepaczki (5), proszę zastąpić mikser w sztabie adapterem (4)

1. Proszę zamocować trzepaczkę w wale napędowym adaptera silnie ją dociskając (patrz rys. B).
2. Załóż obudowę silnika (2) na adapter (4).
3. Obróć obudowę silnika do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Sprawdź, czy jest dobrze zamocowana.

Rozdrabniacz



OSTRZEŻENIE:

Nóż wielofunkcyjny jest bardzo ostry! **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

1. Załóż ostrożnie nóż (7) (ostrzami do dołu) na oś metalową w zbiorniku.
2. Połóż pokrywkę (6) prosto na zbiorniku i mocno ją przykręć (patrz rys. C).
3. Załóż obudowę silnika i zarygluj ją, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Rozdrobnij duże kawałki pokarmów przed zmiększeniem (maks. Ø 1,5 cm) i dolej trochę płynu.
- Chcąc uzyskać optymalne wyniki, używając trzepaczki do jajek należy korzystać z naczyń o niebyt dużej wielkości z wysokimi ściankami.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli! Dostosować pojemność do możliwości spieniania danej żywności do mieszania. Zmniejszyć ilość w razie konieczności.

- Jeżeli przy maksymalnej prędkości urządzenie działa zbyt wolno, przerwij jego pracę. Zmniejsz ilość miksowanego produktu. Rozpulchnij stałe kawałki pożywienia.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Silnik może pracować jeszcze po wyłączeniu. Należy poczekać do chwili, gdy akcesoria się zatrzyma.

- **Praca krótkotrwała:** Urządzenie jest przeznaczone do pracy w krótkich okresach maksymalnie do 60 sekund. Przed ponownym włączeniem należy pozwolić mu ostygnąć przez ok. 60 sekund.

- Nie przetwarzaj gorącej żywności. Istnieje ryzyko poparzenia gorącymi płynami. Nasadki także są tylko dostępne w temperaturze do 60 °C.

Dwustopniowe przełączanie (1)

Stopień I: Zostanie osiągnięta minimalna prędkość. Tutaj nie ma regulacji.

Stopień II: Uzyskają Państwo maksymalną prędkość. Tutaj nie ma regulacji.

- Pracę **pulsacyjną** uzyskają Państwo naciskając i puszczać przycisk w równomiernych odstępach czasu.
- Należy dobrać odpowiednią akcesoria korzystając z poniższej tabeli.

Tabela

Akcesoria	Funkcja	Prędkość	Czas pracy
Mikser ręczny (3)	Do miksowania i mieszania shake'ów, napojów, sosów. Do przecierania zup i sosów, dipów i zupek dla niemowląt. Do kruszenia wstępnie pokrojonych, twardych produktów spożywczych	Stopień I lub stopień II	Maksymalnie 1 minuta
Trzepaczka (5)	Do ubijania śmietany, białka jaja, budyniu. Do ubijania sosów, mieszanki biszkoptowej oraz innych puszystych i pienistych potraw, a także ciasta omletowego i majonezu	Stopień I lub stopień II	Maksymalnie 1 minuta
Nóż wielofunkcyjny (7)	Do siekania, rozdrabniania, np. cebuli, orzechów, ziół itd.	Stopień I lub stopień II	Maksymalnie 1 minuta

Wyłączanie urządzenia

- Gdy puszcza Państwo przycisk, urządzenie wyłączy się.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Silnik może pracować jeszcze po wyłączeniu. Należy poczekać do chwili, gdy akcesoria się zatrzyma.

- Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie należy oczyścić i przechowywać jak opisano w punkcie „Czyszczenie”.

Podłączenie elektryczne

Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.

5. Proszę uchwycić urządzenie w taki sposób, aby mogli Państwo obsługiwać palcami przełącznik stopni (1).
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
7. Proszę nacisnąć jeden z przycisków przełącznika stopni. Przesuwaj mikser ręczny lub trzepaczki w górę i w dół.

Zastosowanie rozdrabniacza

1. Proszę się upewnić, czy przewód sieciowy urządzenia nie jest podłączony do gniazda!
2. Multi-rozdrabniacz zmontować zgodnie z opisem w części „Montaż osprzętu / Rozdrabniacz”.
3. Proszę ustawić rozdrabniacz wielofunkcyjny na płaskiej powierzchni.
4. Wcześniej pokrój produkt do miksowania na małe kawałki. Proszę napęlnić przezroczysty pojemnik (8). Nie należy go napęlniać w całości, jedynie do ¾ objętości całkowitej. Uwzględnij przy tym dane poniższej tabeli.

Obsługa

Użytkowanie miksera w sztabie i trzepaczki

1. Proszę zwracać uwagę, aby wtyczka nie była podłączona do gniazdka. Odwiń cały kabel sieciowy.
2. Proszę wybrać jeden z dodatków. Proszę uwzględnić przy tym rozdział „Montaż osprzętu”.
3. Przestrzegać instrukcji w części „Wskazówki dotyczące użytkowania”.
4. Żywność umieścić w misce do miksowania. Całkowicie zanurz pręt miksera lub trzepaczki. Trzymaj urządzenie pionowo. Dzięki temu można uniknąć rozchlapywania.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maksymalna ilość	Maksymalna czas
Gotowane jaja	Obrane, pokrojone w ćwiartki	300 g (¼ szt.)	10 sekund
Zioła		150 g	15 sekund lub praca impulsowa
Orzechy włoskie / laskowe	Bez łupinek!	200 g	15 sekund
Migdały	Bez łupinek!	200 g	15 sekund
Czosnek	Obrany	200 g	15 sekund lub praca impulsowa
Cebula	2 cm kawałki	250 g	15 sekund lub praca impulsowa
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	60 g	10 sekund
Pieczyno (na bułkę tartą)	2 cm kawałki	40 g	15 sekund lub praca impulsowa
Surowe mięso	2 cm kawałki, bez kości, skóry i ścięgien!	250–400 g	15 sekund lub praca impulsowa
Parmezan	1 cm kawałki	100 g	15–20 sekund

WSKAZÓWKA:

Naturalnie w mikserze można rozdrabniać także potrawy nie wymienione w poniższej tabeli. Aby podać czas maksymalnego miksowania dla potrawy nie wymienionej w tabeli, proszę porównać stopień twardości, tzn. twardość jabłka odpowiada na przykład twardości cebuli.

- Przy pomocy pokryw proszę ponownie zamknąć pojemnik, wgłębienia dolnej krawędzi pokryw i górnej krawędzi pojemnika muszą się nachodzić.
- Silnik proszę umieścić na górnym otworze pokryw i dokręcić malakser mocno w prawą stronę.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem. W czasie pracy i do momentu wyjęcia noża wielofunkcyjnego (7) rozdrabniacz musi

stać na powierzchni. Urządzenie należy przytrzymywać jedną ręką.

- Proszę nacisnąć jeden z przycisków przełącznika stopni.

Po użyciu:

- Proszę zdjąć obudowę silnika z rozdrabniacza wielofunkcyjnego przekręcając ją i odczepiając od pokryw.
- Zdejmij pokrywę i ostrożnie wyciągnij nóż wielofunkcyjny.

**OSTRZEŻENIE:**

Nóż wielofunkcyjny jest bardzo ostry! **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

- Zawartość pojemnika proszę umieścić w odpowiednim naczyniu lub na talerzu.

Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nóż wielofunkcyjny oraz nóż na blenderze styliskowym są bardzo ostre. Z tymi częściami obchodzić się z dużą ostrożnością! Istnieje **ryzyko skaleczenia!**

△ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Przekładni trzepaczki do jajek (4) **nie** wolno zanurzać w wodzie! Następnie należy przetrzeć ją wilgotną ściereczką.
- Nie napełniaj miski gorącą wodą.

i WSKAZÓWKA:

- Celem wstępnego umycia przystawkę należy włożyć do naczynia z gorącą wodą i włączyć trzepaczkę do jajek i/lub mieszadło zgodnie z opisem w części „Obsługa”.
- Niektóre produkty, takie jak marchew czy jajka, mogą przebarwiać elementy plastikowe. Przebarwienia te można usunąć szmatką z dodatkiem oleju roślinnego.
- W celu dokładnego umycia blender styliskowy lub trzepaczkę należy odłączyć od obudowy silnika.
- Zdemontowane części mające kontakt z żywnością (narzędzia i zbiornik), mogą być czyszczone pod bieżącą wodą. Jako dodatku możesz użyć zwykłego środka do mycia naczyń.
- W razie potrzeby proszę najpierw oczyścić zewnętrzną stronę obudowy silniczka wilgotną ściereczką, a później wytrzeć ją do sucha.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Po oczyszczeniu przechowuj mikser prętowy w dostarczonym w komplecie uchwycie do akcesoriów (patrz rys. D). Obracając w kierunku ruchu wskazówek zegara, przykręć mocno nasadki i mikser prętowy, aby nasadki nie mogły spaść.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Dane techniczne

Model:.....SMS 3777
 Napięcie zasilające:220–240 V~, 50–60 Hz
 Pobór mocy:400 W
 Stopień ochrony: II
 Wielkość napełnienia:ok. 0,1–0,7 litr
 Masa netto:ok. 0,65 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.